

***PROJEKT „POMÁHAME ODÍDENCOM – PORADENSTVO“/ПРОЄКТ "ДОПОМАГАЄМО БІЖЕНЦЯМ - КОНСУЛЬТАЦІЇ"/***

***Informačný leták/Інформаційний буклет***

***Čo sú poradenské služby v rámci projektu „Pomáhame odídencom – poradenstvo“?/Що таке консультаційні послуги в рамках проєкту "Ми допомагаємо біженцям – консультації"?***

|  |  |
| --- | --- |
| **Poradenské služby** v rámci tohto projektu sú služby úradu práce, sociálnych vecí a rodiny zamerané na poskytnutie základných informácií o slovenskom trhu práce so špecifickým zameraním na konkrétny región, v ktorom bude poradenstvo poskytované. Poradenský proces pozostáva z **troch osobných stretnutí,** každé v rozsahu 3 hodiny, spolu v rozsahu **9 hodín pre jedného odídenca**. Stretnutia môžu byť **individuálne alebo v skupinách** v závislosti od aktuálneho záujmu odídencov a tiež od individuálnych potrieb odídencov. Okrem toho môže byť odídencom v prípade záujmu poskytnuté aj dištančné poradenstvo - telefonicky alebo emailom. | **Консультаційні послуги** в рамках цього проєкту послуги управління праці, соціальних питань та родини спрямовані на надання базової інформації про ринок праці Словаччини з особливим акцентом на конкретний регіон, в якому будуть надаватися консультації.Процес консультування складається **з трьох особистих зустрічей**, кожна тривалістю 3 години, **в цілому 9 годин для одного біженця**.Зустрічі можуть проводитися **індивідуально або в групах** залежно від поточних інтересів біженців, а також від індивідуальних потреб біженців. Крім того, у разі зацікавленості, біженців також може бути надана дистанційна консультація - телефоном або електронною поштою. |

Komu je poradenstvo určené?/Кому адресовані консультації?

|  |  |
| --- | --- |
| **Pre štátnych občanov Ukrajiny** a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú **v SR dočasné útočisko**, t. j. osobám, ktoré:* majú vydaný dokladom o tolerovanom pobyte na území SR s označením „**ODÍDENEC**“,
* sú registrované na úrade práce, sociálnych vecí a rodiny ako **odídenci hľadajúci si zamestnanie**,
* prejavia **záujem o poskytnutie poradenstva** v rámci tohto projektu.
 | **Для громадян України** членів їх сімей, які мають **тимчасовий притулок у Словаччині**, тобто осіб, які:* їм видали документ про допустиме перебування на території Словацької Республіки з позначкою **„БІЖЕНЕЦЬ“**,
* зареєстровані в управлінні праці, соціальних справ та родини як **біженці, які шукають роботу**,
* **будуть зацікавлені у наданні консультацій** в рамках цього проєкту.
 |

Čo je obsahom poradenstva?/Який зміст консультацій?

|  |  |
| --- | --- |
| * zisťovanie profesionálnych cieľov odídenca a párovanie s **možnosťami trhu práce**,
* informácie o spôsoboch a možnostiach **komunikácie s potenciálnym zamestnávateľom,**
* podpora pri kontakte s potenciálnym zamestnávateľom, neziskovými alebo inými organizáciami v rámci procesu integrácie odídenca do aktívneho života,
* pomoc pri vypracovaní základných dokumentov potrebných pri hľadaní zamestnania,
* informácie o **aktívnych opatreniach na trhu práce**, napr. o možnosti ďalšieho vzdelávania, a podpora pri zaraďovaní do týchto opatrení,
* pomoc pri **riešení prekážok** brániacich integrácii na trh práce.
 | * з'ясування професійних цілей і зіставлення з **можливостями на ринку праці**,
* інформація про способи та можливості **спілкування з потенційним роботодавцем**,
* підтримка в контакті з потенційним роботодавцем, некомерційними або іншими організаціями в рамках процесу інтеграції біженців в активне життя,
* допомога в оформленні основних документів, необхідних для пошуку роботи,
* інформація про **активні заходи на ринку праці**, наприклад, про можливість подальшої освіти, і підтримка включення в ці заходи,
* допомога в **усуненні перешкод**, що перешкоджають інтеграції на ринку праці.
 |

Absolvovaním poradenstva získate:/Пройшовши консультацію Ви отримаєте:

|  |  |
| --- | --- |
| * **prehľad o trhu práce** v rámci regiónu, resp. v SR,
* informácie o možnostiach pracovať, prípadne vzdelávať sa,
* podporu pri komunikácii so zamestnávateľom,
* ďalšie informácie o ponukách služieb zamestnanosti.
 | * **огляд ринку праці** у регіоні, або Словацькій Республіці,
* інформація про можливості працювати або вчитися,
* підтримку у спілкуванні з роботодавцем,
* дізнаєтеся більше про пропозиції служб зайнятості.
 |

Finančný príspevok:/Фінансовий внесок:

|  |  |
| --- | --- |
| Za každú osobnú účasť na poradenstve na úrade práce, sociálnych vecí a rodiny získate **príspevok na cestovné a stravné vo výške 4,46 eur**, maximálne vo výške 13,38 eur (reálna výška príspevku závisí od počtu dní, počas ktorých sa osobne zúčastníte poradenstva). | За кожну особисту участь в консультуванні в управлінні праці, соціальних справ та родини ви будете отримувати **внесок на проїзд та харчування в розмірі 4,46 євро**, максимум 13,38 євро (реальна сума внеску залежить від кількості днів, протягом яких ви особисто відвідуєте консультацію). |

Kto poskytuje poradenstvo?/Хто надає консультації?

|  |  |
| --- | --- |
| Poradenstvo poskytujú poradcovia úradu práce, sociálnych vecí a rodiny v spolupráci s poradcami – komunikátormi, ktorí zabezpečujú komunikáciu v slovenskom aj ukrajinskom jazyku. Poradenstvo bude poskytované na oddeleniach poradenstva a vzdelávania, resp. oddeleniach aktívnych opatrení trhu práce a poradenstva **na všetkých úradoch práce, sociálnych vecí a rodiny na Slovensku**.  | Консультації надаються консультантами відділу праці, соціальних справ та родини у співпраці з консультантами – комунікаторами, які забезпечують спілкування словацькою та українською мовами.Консультації надаватимуться у відділах консультування та освіти або відділах активних заходів на ринку праці та консультативні **підрозділи у всіх управліннях праці, соціальних справ та родини Словаччини**. |

Ako sa môžete prihlásiť do poradenstva?/Як ви можете записатися на консультацію?

|  |  |
| --- | --- |
| * Vyzdvihnite si formulár žiadosti na úrade práce, sociálnych vecí a rodiny, na ktorom ste sa registrovali. Formulár je k dispozícii na stiahnutie aj na stránke [**www.upsvr.gov.sk**](http://www.upsvr.gov.sk). Žiadosť môžete vyplniť a podať priamo na úrade práce, sociálnych vecí a rodiny.
 | * Візьміть бланк заяви в управлінні праці, соціальних справ та родини, на якому ви зареєструвалися. Форма також доступна для скачування на сайті www.upsvr.gov.sk . Ви можете заповнити та відправити свою заяву безпосередньо в управління праці, соціальних справ та родини.
 |